

## Medicina dentária 18 Communiqueer met een specialistische collega



- Schrijf een professionele brief aan een vakcollega
- Samenvatting van medische voorgeschiedenis, diagnose en reden van verwijzing

<b>De verwijsbrief</b>	<i>(A carta de encaminhamento)</i>	<b>Patiënt met subtherapeutische anticoagulatie</b>	<i>(Paciente com anticoagulação subterapêutica)</i>
<b>De bijlagen</b>	<i>(Os anexos)</i>	<b>De te nemen voorzorgsmaatregelen</b>	<i>(As medidas de precaução a tomar)</i>
<b>Het onderwerp van het verzoek</b>	<i>(O assunto do pedido)</i>	<b>De opvolgafpraak na behandeling</b>	<i>(A consulta de seguimento após o tratamento)</i>
<b>De reden van consultatie</b>	<i>(O motivo da consulta)</i>	<b>De patiëntenzorg</b>	<i>(O cuidado do paciente)</i>
<b>Het klinisch verslag</b>	<i>(O relatório clínico)</i>	<b>Het gebrek aan samenwerking in de behandelstoel</b>	<i>(A falta de cooperação na cadeira de tratamento)</i>
<b>Het orthodontisch advies</b>	<i>(O parecer ortodôntico)</i>	<b>Geachte collega</b>	<i>(Prezado colega)</i>
<b>De tandheelkundige infectiehaard</b>	<i>(O foco de infecção dentária)</i>	<b>Met vriendelijke groet</b>	<i>(Atenciosamente)</i>
<b>De cone beam</b>	<i>(O cone beam)</i>		

### 1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



1. Wat is de eerste stap bij het maken van een verwijzing via ZorgDomein?
  - a. De verwijsbrief invullen.
  - b. De zorg kiezen die de patiënt nodig heeft.
  - c. Het patiëntbericht printen.
  - d. Het juiste specialisme selecteren.
2. Wat doet u in het zorgaanbodscherm?
  - a. U maakt direct een afspraak met de specialist.
  - b. U stuurt het patiëntbericht per e-mail.
  - c. U kiest de zorgaanbieder waar de patiënt naartoe gaat.
  - d. U schrijft de medische voorgeschiedenis van de patiënt.

1-b 2-c

## 2.Exercícios

### 1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| a. De verwijsbrief                  | 1. formeel begin van een brief        |
| b. Geachte collega                  | 2. brief om patiënt door te verwijzen |
| c. De reden van consultatie         | 3. maatregelen voor veiligheid        |
| d. De te nemen voorzorgsmaatregelen | 4. waarom de patiënt komt             |

a-2 b-1 c-4 d-3



### 2. Interconsulta durante tratamento odontológico (QR: Áudio)



**Preencha as lacunas:** patiënt, vóór, extracties, Geachte, anticoagulantia, klinisch, subtherapeutisch, opvolgafspraak, voorzorgsmaatregelen, patiëntenzorg

(1) \_\_\_\_\_ collega,

Graag vraag ik uw advies voor een (2) \_\_\_\_\_ die orale (3) \_\_\_\_\_ gebruikt. Ik plan drie (4) \_\_\_\_\_ in de bovenkaak. De patiënt heeft een voorgeschiedenis met hypertensie; verder is hij stabiel. In mijn (5) \_\_\_\_\_ verslag noteer ik geen tekenen van een acute infectie of andere klachten.

Kunt u aangeven of de huidige anticoagulatie voldoende is of dat de patiënt (6) \_\_\_\_\_ ingesteld is? Welke (7) \_\_\_\_\_ raadt u aan (8) \_\_\_\_\_ en na de behandeling? Na de ingreep wil ik een (9) \_\_\_\_\_ plannen om de wondgenezing en de (10) \_\_\_\_\_ goed te controleren. Bij voorbaat dank voor uw reactie.

Met vriendelijke groet,

Tandarts J. de Vries

*Caro colega,*

*Gostaria de solicitar seu aconselhamento para um paciente que usa anticoagulantes orais. Planejo três extrações na maxila. O paciente tem histórico de hipertensão; fora isso, está estável. No meu relatório clínico não registro sinais de infecção aguda nem outras queixas.*

*Você pode indicar se a anticoagulação atual é suficiente ou se o paciente está em nível subterapêutico? Quais medidas de precaução você recomenda antes e depois do tratamento? Após o procedimento, quero agendar uma consulta de acompanhamento para monitorar bem a cicatrização da ferida e o cuidado com o paciente. Agradeço antecipadamente sua resposta.*

*Atenciosamente,*

*Dentista J. de Vries*

*(1) Geachte, (2) patiënt, (3) anticoagulantia, (4) extracties, (5) klinisch, (6) subtherapeutisch, (7) voorzorgsmaatregelen, (8) vóór, (9) opvolgafspraak, (10) patiëntenzorg*

1. Waarom vraagt de tandarts advies aan de collega-arts?

2. Welke zaken wil de tandarts controleren tijdens de opvolgafspraak?

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

Verdadeiro Falso

1. De spreker wil de orthodontist om advies vragen en stuurt daarom een verwijsbrief.



2. In de bijlagen bevinden zich geen beeldopnames, alleen tekst.

3. De spreker zegt dat extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn vanwege problemen met de bloedverdunding van de patiënt.

1-V2-X3-V

### 4. Escolha a solução correta

1. Geachte collega, ik \_\_\_\_\_ u deze patiënt omdat hij al drie weken hevige pijn in de kies heeft.

*(Caro colega, encaminho-lhe este paciente porque ele já tem dor intensa no molar há três semanas.)*

a. verwijzen      b. verwees      c. verwijst      d. verwijst

2. In deze verwijsbrief \_\_\_\_\_ ik kort de medische voorgeschiedenis en de reden van consultatie.

*(Nesta carta de encaminhamento descrevo brevemente o histórico médico e o motivo da consulta.)*

a. beschrijft      b. beschrijven      c. beschrijf      d. beschreef

3. Wij \_\_\_\_\_ gisteren een cone beam \_\_\_\_\_ om de mogelijke tandheelkundige infectiehaard beter te beoordelen.

*(Ontem fizemos um cone beam para avaliar melhor o possível foco de infecção dentária.)*

a. hebt – gemaakt      b. hebben – maken      c. hebben – gemaakt  
d. heeft – gemaakt

1. verwijst 2. beschrijf 3. hebben – gemaakt

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Telefonisch overleg verwijsbrief



**Tandarts:** *Geachte collega, ik bel over de verwijsbrief van meneer Van Dijk; het onderwerp van het verzoek is een orthodontisch advies.*

*(Prezado colega, estou ligando a respeito da carta de referência do senhor Van Dijk; o assunto do pedido é uma orientação ortodôntica.)*

**Orthodontist:** *Dank u, ik heb de brief gezien — is de reden van consultatie de vermoedelijke tandheelkundige infectiehaard in de bovenkaak?*

*(Obrigado, vi a carta — o motivo da consulta é o provável foco de infecção dentária na maxila?)*

**Tandarts:** *Ja, dat klopt; in het klinisch verslag heb ik ook de cone beam als bijlage toegevoegd voor de verdere patiëntenzorg.  
(Sim, é isso mesmo; no relatório clínico também incluí a tomografia cone beam como anexo para o acompanhamento do paciente.)*

**Orthodontist:** *Prima, dan plan ik na de behandeling een opvolgafspraak en ik stuur u daarna een kort verslag terug.  
(Ótimo, então agendo uma consulta de acompanhamento após o tratamento e, depois, envio-lhe um breve relatório.)*

1. Waarom belt de tandarts de orthodontist in dit gesprek?
- 

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*Geachte collega, hierbij verwijst ik u een patiënt voor... / De reden van consultatie is dat... / Met vriendelijke groet,*



1. U wilt een patiënt naar een kaakchirurg verwijzen. Wat schrijft u kort in de eerste zin van uw verwijsbrief?  

---
2. Hoe legt u in eenvoudige woorden aan een collega uit waarom de patiënt verder onderzoek nodig heeft?  

---
3. Welke twee belangrijke medische gegevens vermeldt u in de brief over de patiënt?  

---
4. Wat schrijft u aan het einde van een verwijsbrief om beleefd af te sluiten en samenwerking te vragen?  

---

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

**Onderwerp:** Verwijsbrief voor patiënt met anticoagulantia

Beste collega,

Ik heb morgen een patiënt voor drie extracties in de bovenkaak. De patiënt gebruikt **anticoagulantia**. Ik wil graag een korte **interconsultatiebrief** naar zijn behandelend arts sturen, maar ik heb weinig tijd.

Kunt u voor mij een korte, duidelijke **verwijsbrief** opstellen? Vermeld daarin kort de **reden van consultatie**, de geplande behandeling en vraag naar de **te nemen voorzorgsmaatregelen**.

Met collegiale groet,  
dr. Van Dijk, tandarts



**Escreva uma resposta apropriada:** *Hierbij verwijs ik u een patiënt voor overleg over... / De reden van consultatie is dat... / Kunt u mij alstublieft informeren over...*

---

---

---